

SUPREME COURT OF CANADA



COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

BULLETIN DES PROCÉDURES

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	548	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	549	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	550 - 551	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	552 - 554	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	555	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	556 - 558	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Judgments on appeals reserved	559	Jugements rendus sur les appels en délibéré

Note to subscribers:

We are in the process of revamping our Bulletin of Proceedings and, in the coming weeks, you will notice changes to the different sections. For example, in this week's bulletin under the section entitled "Applications for leave submitted to the Court since last issue", you will find only the list of cases that have been submitted to the Court. A brief summary on each case will be published in both English and French when the judgment is rendered. Please send any comments you may have on the new Bulletin of Proceedings to comments@scc-csc.gc.ca.

Note aux abonnés :

Nous avons entrepris de modifier la présentation du Bulletin des procédures, et au cours des prochaines semaines, vous constaterez des changements aux diverses sections du Bulletin. Par exemple, dans le Bulletin de cette semaine, seule la liste des causes soumises à la Cour figure à la section « Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution ». Un bref sommaire de chaque affaire sera publié en anglais et en français lorsque le jugement sera rendu. Veuillez envoyer vos commentaires au sujet du nouveau Bulletin à comments@scc-csc.gc.ca.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

R.L.

R. L.

c. (30831)

C.L. (Qc)

Caroline Trempe

DATE DE PRODUCTION: 11.03.2005

Mattel Inc.

Henry S. Brown, Q.C.

Gowling, Lafleur, Henderson

v. (30839)

3894207 Canada Inc. (F.C.)

Sophie Picard

Desjardins, Ducharme, Stein, Monast

FILING DATE: 21.03.2005

Pierre Desjardins

Chantal Desjardins

Petit, Desjardins

c. (30840)

Le Barreau du Québec, et autres (Qc)

Michel Carle

Ogilvy, Renault

DATE DE PRODUCTION: 23.03.2005

**TMR Energy Limited, a duly constituted legal
person incorporated under the laws of Cyprus**

L. Yves Fortier, Q.C.

Ogilvy, Renault

v. (30845)

**State Property Fund of Ukraine, an organ of the
State of Ukraine, et al. (F.C.)**

George J. Pollack

Davies, Ward, Phillips, Vineberg

FILING DATE: 24.03.2005

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Davies, Wark & Beck

Earl A. Cherniak, Q.C.

Lerners

v. (30852)

HSBC Securities (Canada) Inc., et al. (Ont.)

Paul R. Steep

McCarthy, Tétrault

FILING DATE: 30.03.2005

Wilbert Brent Blackbird, et al.

Russell M. Raikes

Cohen, Highley

v. (30856)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Tom Andreopoulos

Department of Justice

FILING DATE: 31.03.2005

APRIL 11, 2005 / LE 11 AVRIL 2005

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Binnie and Charron JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Binnie et Charron**

1. *United Nurses of Alberta, Local 33 (Irene Brake) v. Capital Health Authority (Royal Alexandra Hospital) (Alta.) (Civil) (By Leave) (30774)*
2. *David Wallace Millar v. Joyce Lillian Green, et al. (B.C.) (Civil) (By Leave) (30728)*
3. *Michael Dowling v. Workplace Safety and Insurance Board (Ont.) (Civil) (By Leave) (30737)*
4. *The Corporation of the City of Surrey, et al. v. Canada Safeway Limited (B.C.) (Civil) (By Leave) (30696)*

**CORAM: Major, Fish and Abella JJ.
Les juges Major, Fish et Abella**

5. *Yi Mei Li v. The Minister of Citizenship and Immigration (FC) (Civil) (By Leave) (30803)*
6. *Main Rehabilitation Co. Ltd. v. Her Majesty the Queen (FC) (Civil) (By Leave) (30739)*
7. *W.H. Stuart Mutuals Ltd. v. London Guarantee Insurance Co. (Ont.) (Civil) (By Leave) (30796)*

**CORAM: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps**

8. *Frédéric Blanchette c. La Corporation Crédit Trans Canada (Qc) (Civile) (Autorisation) (30765)*
9. *Christiane Jobin c. Procureur général du Canada (CF) (Civile) (Autorisation) (30718)*
10. *Chapelstone Developments, et al. v. Her Majesty the Queen in Right of Canada (N.B.) (Civil) (By Leave) (30747)*

JUDGMENTS ON APPLICATIONS FOR LEAVE

JUGEMENTS RENDUS SUR LES DEMANDES D'AUTORISATION

APRIL 14, 2005 / LE 14 AVRIL 2005

30600 **Sang Que Luc v. Her Majesty the Queen** (Sask.) (Criminal) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number 678, dated September 3, 2004, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro 678, daté du 3 septembre 2004, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Evidence - Search - Whether Court of Appeal erred in law by taking into consideration evidence on the trial proper, evidence which was not before the trial judge on the voir dire and was not relied upon by the Crown in their submissions - Whether Court of Appeal erred in law in deciding that even though the Applicant's rights under s.8 of the *Charter of Rights and Freedoms* were violated the evidence so obtained was still admissible - Whether Court of Appeal erred in law in not finding that there was a breach of s.9 of the *Charter*.

PROCEDURAL HISTORY

June 13, 2003
Court of Queen's Bench for Saskatchewan
(McLellan J.)

Conviction: possession of and trafficking in marijuana

September 3, 2004
Court of Appeal for Saskatchewan
(Bayda C.J.S., Sherstobitoff and Lane JJ.A.)

Appeal against conviction dismissed

November 1, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30626 **Gary Garnet Graham and Linda Lucille Gordon v. Heather M. Bonnycastle and Lana G. Lien**
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0201-0343-AC, dated August 30, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0201-0343-AC, daté du 30 août 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Property law - Wills - Testamentary capacity - Whether a solicitor owes a duty of care to a third party beneficiary who is within the solicitor's reasonable contemplation as a party who will be adversely affected by the solicitor's negligence in the preparation of a will, particularly where the testator does not have testamentary capacity and/or is under undue influence.

PROCEDURAL HISTORY

October 10, 2002
Court of Queen's Bench of Alberta
(Fraser J.)

Respondents' application for judgment pursuant to summary trial procedure granted; Respondents' application for order dismissing the action on basis that solicitors owe no duty of care to beneficiaries under a previous will in the preparation of a new will, granted

August 30, 2004
Court of Appeal of Alberta
(McFadyen, Berger and Ritter JJ.A.)

Appeal dismissed

October 29, 2004
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

30707 **Louise Helen Hockey-Sweeney, by her Litigation Guardian, the Public Guardian and Trustee v. Lawrence Percival Sweeney** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C38636, dated November 2, 2004, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C38636, daté du 2 novembre 2004, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Pre-trial procedure - Evidence - Disclosure - Production of documents - Unrepresented litigants - When is it appropriate for trial courts in Canada to proceed to trial where one side has not been able to obtain documents that are needed to prove elements of the case? - What recourse do the parties, and trial judges, have when a trial is imminent and document production is still inadequate? - To what extent should judges give legal advice, guidance or assistance to unrepresented litigants?

PROCEDURAL HISTORY

July 8, 2002
Ontario Superior Court of Justice
(Hambly J.)

Counterpetition for divorce granted: Applicant's claim for damages for assault and for intentional infliction of mental suffering dismissed

November 2, 2004
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Laskin and Juriansz JJ.A.)

Appeal allowed in part by varying amount of spousal support; Applicant's motion to introduce fresh evidence dismissed

January 4, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

04.4.2005

Before / Devant: FISH J.

Motion to extend the time in which to serve and file the notice of appeal and to reverse the judgment of the Court of Appeal

Requête en prorogation du délai de signification et dépôt de l'avis d'appel et en cassation du jugement de la Cour d'appel

Hicham Balafrej

c. (29916)

Sa Majesté la Reine (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE D'UNE DEMANDE conjointe des parties en vertu des articles 59 et 70 de la *Loi sur la Cour suprême*, pour obtenir une ordonnance prorogeant le délai pour signifier et produire l'avis d'appel au 10 mars 2005 et une ordonnance prononçant la cassation du jugement porté en appel de plein droit;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE:

La requête en prorogation de délai pour signifier et produire l'avis d'appel au 10 mars 2005 est accordée. L'arrêt de la Cour d'appel du Québec rendu le 5 juin 2003 est cassé. La condamnation prononcée contre l'appelant est annulée et celui-ci est acquitté.

07.4.2005

Before / Devant: ABELLA J.

Motion to strike

Requête en radiation

Michael Ian Beardall Alexander

v. (30231)

State Farm Fire and Casualty Company (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the appellant for an order striking out from the respondent's record "Exhibit "D" - Statement of the Plaintiff dated May 18, 2000", and striking out statements of fact in the respondent's factum;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed.

07.4.2005 (Revised / Révisée 11.4.2005)

Before / Devant: ABELLA J.

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR: Ontario Energy Board
Enbridge Gas Distribution Inc.
Union Gas Limited

IN / DANS: The City of Calgary

v. (30247)

Atco Gas and Pipelines Ltd. (Alta.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉES EN PARTIE

UPON APPLICATIONS by the Ontario Energy Board, Enbridge Gas Distribution Inc. and Union Gas Limited for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of the applicants, the Ontario Energy Board, Enbridge Gas Distribution Inc. and Union Gas Limited are granted in part. The applicants shall each be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before April 22, 2005. No oral argument will be permitted.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

07.4.2005

Before / Devant: ABELLA J.

Motion for additional time to present oral argument

Requête en prolongation du temps alloué pour la plaidoirie orale

Royal Bank of Canada

v. (30275)

State Farm Fire and Casualty Company (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the appellant for an order extending the time for oral argument on this appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed.

07.4.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the respondent's response and leave to cross-appeal**

**Requête en prorogation du délai de signification et
de dépôt de la réponse de l'intimée et de la demande
d'autorisation d'appel incident**

Her Majesty the Queen

v. (30733)

Jennifer Madeline Scott (Crim.) (N.S.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 8, 2005.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

21.03.2005

Denis Boulanger

c. (30853)

Sa Majesté la Reine (Qc)

(de plein droit)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

12.4.2005

CORAM: Chief Justice McLachlin and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

Balvir Singh Multani, et al.

v. (30322)

**Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, et al.
(Que.) (Civil) (By Leave)**

Julius Grey, Lynne-Marie Casgrain, Elisabeth Goodwin
and Jean Philippe Desmarais for the Appellants.

François Aquin and Carla Chamass for the Respondent
Commission.

René Bourassa and Hugo Jean for the Respondent A.G.
of Quebec.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian Charter – Civil – Civil rights – Freedom of religion – Duty to accommodate – Whether the prohibition of the Kirpan in school violates the *Quebec and Canadian Charter of Rights and Freedoms*? – Whether the accommodation should have been maintained? – Whether the rules of administrative law also favour Appellant’s position?

Nature de la cause:

Charte canadienne – Civil – Libertés publiques – Liberté de religion – Obligation d’accommodement – L’interdiction du kirpan à l’école viole-t-elle la *Charte des droits et libertés de la personne* du Québec et la *Charte canadienne des droits et libertés*? La mesure d’accommodement aurait-elle dû être maintenue? Les règles du droit administratif favorisent-elles aussi la position de l’appelant?

13.4.2005

CORAM: Chief Justice McLachlin and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Abella and Charron JJ.

Michael Ian Beardall Alexander

v. (30231)

**State Farm Fire and Casualty Company (Ont.)
(Civil) (By Leave)**

Michael Ian Beardall Alexander for himself.

David Zarek for the Respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Commercial law - Insurance - Contracts - Property law - Mortgages - When a mortgagee takes possession of a vacant property from a defaulting mortgagor and an insurable loss ensues, can the mortgagee claim the protection of the standard mortgage clause, and with it, the policy, or can the insurer void the policy under Statutory Condition 4 on the basis that mortgagee’s possession gives him “knowledge” and “control” over

Nature de la cause:

Droit commercial - Assurance - Contrats - Droit des biens - Hypothèques - Si, à la suite du défaut d’un débiteur hypothécaire, le créancier hypothécaire prend possession d’une propriété inoccupée et que survient ensuite une perte indemnisable, le créancier hypothécaire peut-il se prévaloir de la protection de la clause hypothécaire type et, en conséquence, de la police d’assurance, ou est-ce que l’assureur peut invoquer la

the material change in risk - Whether State Farm's failure to send the Appellant a copy of the Policy prevents State Farm from relying on Statutory Condition 4, or any other provision in the Policy, to void his coverage.

condition légale 4 et annuler la police d'assurance, pour le motif que, du fait que le créancier hypothécaire était en possession de la propriété, ce dernier [TRADUCTION] « avait connaissance » du changement dans les circonstances constitutives du risque et « exerçait un contrôle » à cet égard? - Le fait de ne pas avoir envoyé à l'appelant une copie de la police empêche-t-il State Farm (l'« intimée ») d'annuler la couverture d'assurance en se fondant sur la condition légale 4 ou sur une autre disposition de la police?

13.4.2005

CORAM: Chief Justice McLachlin and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Abella and Charron JJ.

Royal Bank of Canada

Richard Horodyski and Amanda Jackson for the Appellant.

v. (30275)

**State Farm Fire and Casualty Company (Ont.)
(Civil) (By Leave)**

David Zarek for the Respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Commercial law - Insurance - Contracts - Property law - Mortgages - Does Statutory Condition 4 conflict with the Mortgage Clause such that the Mortgage Clause supercedes it resulting in higher premiums only but not a voidance of the policy - If Statutory Condition 4 does not conflict with the Mortgage Clause does voiding the policy under it lead to a result that is inconsistent with the application and interpretation of the Mortgage Clause - Whether the Royal Bank breached Statutory Condition 4.

Nature de la cause:

Droit commercial - Assurance - Contrats - Droit des biens - Hypothèques - Y-a-t-il entre la condition légale 4 et la clause hypothécaire une incompatibilité telle que la seconde écarte la première, entraînant non pas l'annulation de la police, mais uniquement une augmentation des primes? - Si la condition légale 4 n'entre pas en conflit avec la clause hypothécaire, l'annulation de la police en vertu de la condition légale 4 n'entraîne-t-il pas un résultat incompatible avec l'application et l'interprétation de la clause hypothécaire? La Banque Royale a-t-elle enfreint la condition légale 4?

14.4.2005

CORAM: Chief Justice McLachlin and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

C.D.

Patricia Yuzwenko for the Appellant.

v. (30254)

Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (By Leave)

James C. Robb Q.C. for the Respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal Law - (Non Charter) - Sentencing - Young Offenders - *Youth Criminal Justice Act* - Whether courts erred in interpretation of “violent offence” in section 39(1)(a) of the *Youth Criminal Justice Act* or in interpretation of the sentencing principles in the *Youth Criminal Justice Act* - Whether accused’s sentence was erroneously based on facts neither proven nor admitted.

Nature de la cause:

Droit criminel (Excluant la Charte) — Détermination de la peine — Jeunes contrevenants — *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* — Les tribunaux ont-ils interprété erronément la notion d’« infraction avec violence » pour l’application de l’alinéa 39(1)a) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, ou les principes de détermination de la peine énoncés dans cette loi? — La peine infligée à l’accusé était-elle fondée à tort sur des faits qui n’avaient été ni prouvés ni admis.

14.4.2005

CORAM: Chief Justice McLachlin and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

C.D.K.

Patricia Yuzwenko for the Appellant.

v. (30314)

Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (By Leave)

James C. Robb Q.C. for the Respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal Law - (Non Charter) - Sentencing - Young Offenders - *Youth Criminal Justice Act* - Whether courts erred in interpretation of “violent offence” in section 39(1)(a) of the *Youth Criminal Justice Act* or in interpretation of the sentencing principles in the *Youth Criminal Justice Act* - Whether accused’s sentence was erroneously based on facts neither proven nor admitted.

Nature de la cause:

Droit criminel (Excluant la Charte) — Détermination de la peine — Jeunes contrevenants — *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* — Les tribunaux ont-ils interprété erronément la notion d’« infraction avec violence » pour l’application de l’alinéa 39(1)a) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, ou les principes de détermination de la peine énoncés dans cette loi? — La peine infligée à l’accusé était-elle fondée à tort sur des faits qui n’avaient été ni prouvés ni admis.

APRIL 14, 2005 / LE 14 AVRIL 2005

30376 Her Majesty the Queen -v- R.L. (Crim.) (Ont.)
2005 SCC 18 / 2005 CSC 18

Coram: McLachlin C.J. and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C39587, dated May 12, 2004, was heard on February 11, 2005, and today the following judgment was rendered:

THE COURT — We are of the view that the dissent in the Court of Appeal does not raise an issue of law, as required by s. 693(1)(a) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46. Accordingly, the appeal is quashed.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C39587, en date du 12 mai 2004, a été entendu le 11 février 2005 et le jugement suivant a été rendu aujourd'hui :

[TRANSLATION]

LA COUR — Nous sommes d'avis que la dissidence en Cour d'appel ne soulève pas une question de droit, comme l'exige l'al. 693(1)a) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46. Par conséquent, le pourvoi est cassé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2004 -

10/06/04

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2005 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
88 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
2 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions